

Skema til tolkefortegnelse

**Forbeholdt Rigspolitiet**

Modtaget dato

Journalnr.

## Personlige oplysninger

Fulde navn			
Adresse		E-mail	
Postnr.	By	Tlf.nr.	
CPR.nr	Køn	Hvis sikkerhedsgodkendt, anfør dato	

## Virksomhed (Udfyldes hvis tolkeydelse leveres og faktureres gennem virksomhed)

Virksomhedens navn		CVR.nr	
<input type="checkbox"/> Enkeltmandsvirksomhed	<input type="checkbox"/> Selskab eller lignende		
Adresse		E-mail	
Postnr.	By	Tlf.nr.	

## Tolkens ydelser

Mundtlig tolkning fra og til dansk på følgende sprog	Kan simultantolke	
	<input type="checkbox"/> Ja	<input type="checkbox"/> Nej
	<input type="checkbox"/> Ja	<input type="checkbox"/> Nej
	<input type="checkbox"/> Ja	<input type="checkbox"/> Nej

Skriftlig oversættelse fra og til dansk på følgende sprog


## Tolkens fødeland og modersmål

Fødeland	Modersmål

**Tolkens erfaring med at tolke for myndighederne (se vejledning længere nede)**

Myndighed	Erfaring [Se vejledning sidst i skemaet]
Ønsker du at tolke for retterne?	<input type="checkbox"/> Ja <input type="checkbox"/> Nej
Har du erfaring med at tolke for retterne?	<input type="checkbox"/> Ingen erfaring <input type="checkbox"/> Lidt erfaring <input type="checkbox"/> Nogen erfaring <input type="checkbox"/> Meget erfaring
Ønsker du at tolke for udlændingemyndighederne?	<input type="checkbox"/> Ja <input type="checkbox"/> Nej
Har du erfaring med at tolke for udlændingemyndighederne?	<input type="checkbox"/> Ingen erfaring <input type="checkbox"/> Lidt erfaring <input type="checkbox"/> Nogen erfaring <input type="checkbox"/> Meget erfaring
Ønsker du at tolke for politiet?	<input type="checkbox"/> Ja <input type="checkbox"/> Nej
Har du erfaring med at tolke for politiet?	<input type="checkbox"/> Ingen erfaring <input type="checkbox"/> Lidt erfaring <input type="checkbox"/> Nogen erfaring <input type="checkbox"/> Meget erfaring
Ønsker du at tolke for Kriminalforsorgen?	<input type="checkbox"/> Ja <input type="checkbox"/> Nej
Har du erfaring med at tolke for Kriminalforsorgen?	<input type="checkbox"/> Ingen erfaring <input type="checkbox"/> Lidt erfaring <input type="checkbox"/> Nogen erfaring <input type="checkbox"/> Meget erfaring

**Vejledning om opgørelse af erfaring med tolkning for myndighederne**

Du skal oplyse, at du ingen erfaring har, hvis du ikke har tolket for myndigheden, der er angivet.

Du skal oplyse, at du har lidt erfaring, hvis du har tolket for myndigheden mindre end 10 gange. Det betyder, at du har et vist praktisk kendskab til, hvordan myndigheden gennemfører tolkeopgaver, og hvordan du som tolk skal håndtere tolkesituationen.

Du skal oplyse, at du har nogen erfaring, hvis du har tolket for myndigheden mellem 10 og 50 gange. Det betyder, at du har et godt praktisk kendskab til, hvordan myndigheden gennemfører tolkeopgaver, og hvordan du som tolk skal håndtere tolkesituationen.

Du skal oplyse, at du har meget erfaring, hvis du har tolket for myndigheden mere end 50 gange. Det betyder, at du har stort praktisk kendskab til, hvordan myndigheden gennemfører tolkeopgaver, og hvordan du som tolk skal håndtere tolkesituationen.

**Oplysninger om uddannelse, der har givet tolken sproglige kvalifikationer i dansk og i det eller de fremmedsprog, hvori tolken tilbyder tolkning og / eller oversættelse**

Uddannelse	Eksamen	Er dokumentation vedlagt
		<input type="checkbox"/> Ja <input type="checkbox"/> Nej
		<input type="checkbox"/> Ja <input type="checkbox"/> Nej
		<input type="checkbox"/> Ja <input type="checkbox"/> Nej
		<input type="checkbox"/> Ja <input type="checkbox"/> Nej

**Oplysninger om anden uddannelse, der har bidraget til tolkens tolkefaglighed**

Uddannelse	Eksamen	Er dokumentation vedlagt
		<input type="checkbox"/> Ja <input type="checkbox"/> Nej
		<input type="checkbox"/> Ja <input type="checkbox"/> Nej

Uddannelsesniveau	
<input type="checkbox"/>	1. Translatør (Statsautoriseret translatør eller tilsvarende videregående sproglig uddannelse)
<input type="checkbox"/>	2. Statsprøvet tolk (Gennemgået 2-årig deltidsuddannelse som statsprøvet tolk)
<input type="checkbox"/>	3. Øvrige (Herunder tolke, der har gennemgået grunduddannelsen som social og medicinsk tolk)

## Samtykke og andre forhold der bekræftes ved underskrift

Jeg giver samtykke til

- at politiet under behandling af min anmodning om at fremgå af tolkefortegnelsen og i hele den periode, hvor jeg fremgår af fortegnelsen kan indhente oplysninger fra Det Centrale Personregister (CPR) og Det Centrale Kriminalregister om mine forhold. Rigspolitiet er dataansvarlig for Det Centrale Kriminalregister
- at de oplysninger jeg har givet til brug for tolkefortegnelsen kan behandles af Rigspolitiet og øvrige myndigheder på Justitsministeriets samt Udlændinge- og Integrationsministeriets områder i forbindelse med myndighedernes arbejde med tolke og oversættelsesydelse
- at de oplysninger, jeg har givet - med undtagelse af mit CPR-nummer - kan stilles til rådighed for myndighederne på Justitsministeriets samt Udlændinge- og Integrationsministeriets områder på tolkefortegnelsen
- at mine oplysninger kan behandles i Rigspolitets journalsystem, der indeholder oplysninger om personer/virksomheder mv., som har rettet henvendelse til Rigspolitiet. Rigspolitiet er dataansvarlig for journalsystemet.

Jeg er bekendt med, at jeg skal sikkerhedsgodkendes, samt at jeg alene kan fremgå af tolkefortegnelsen, såfremt jeg kan blive sikkerhedsgodkendt og har ret til at arbejde i Danmark.

Jeg erklærer under strafansvar efter straffelovens § 163, at de oplysninger, som jeg har givet og at den vedlagte dokumentation om uddannelser, er korrekte og fyldestgørende. Efter bestemmelsen straffes den, som i øvrigt til brug i retsforhold, der vedkommer det offentlige, afgiver urigtig skriftlig erklæring eller skriftligt bevidner noget, hvorom man ingen kundskab har, straffes med bøde eller med fængsel indtil 4 måneder.

Jeg er indforstået med at iagttage ubetinget tavshed med hensyn til de forhold, som jeg måtte blive bekendt med, og hvis hemmeligholdelse ifølge lovgivningen eller sagens natur er påkrævet eller bliver foreskrevet.

Den der beskæftiger sig med opgaver, der udføres efter aftale med en offentlig myndighed har tavshedspligt, når en oplysning ved lov eller anden gyldig bestemmelse er fortrolig, eller når det er nødvendigt at hemmeligholde oplysninger for at varetage væsentlige hensyn til offentlige eller private interesser. Tavshedspligten gælder både under og efter opgavens udførelse. Bestemmelserne om tavshedspligt findes i straffelovens § 152a, jf. § 152.

Dato

Underskrift

---

---

Jeg erklærer, at jeg tegner den virksomhed, som er angivet i skemaet, og giver samtykke til, at Rigspolitiet kan indhente oplysninger om virksomheden i Det Centrale Virksomhedsregister (CVR) og behandle oplysningerne på den måde, der er angivet nedenfor.

Dato

Navn og underskrift

---

---

## Information om politiets behandling af dine oplysninger:

Efter databeskyttelsesforordningens<sup>1</sup> artikel 13 og 14 har politiet pligt til at informere dig om behandlingen af dine personoplysninger. De oplysninger vi skal give dig er følgende:

- Dataansvar
- Formålene og retsgrundlaget for behandlingen af dine personoplysninger
- Indsamling og kategorier af personoplysninger
- Modtagere eller kategorier af modtagere
- Opbevaring af dine personoplysninger
- Dine rettigheder
- Politiets kontaktoplysninger
- Kontaktoplysninger på databeskyttelsesrådgiveren
- Klageadgang til Datatilsynet.

### Dataansvar

Rigspolitiet er dataansvarlig for behandlingen af de oplysninger, du angiver i skemaet ovenfor. Du finder Rigspolitiets kontaktoplysninger nedenfor:

Rigspolitiet, Polititorvet 14, 1567 København V.

CVR-nr.: 17143611

Telefon: 33 14 88 88

E-mail: [KOS-Tolkefortegnelse@politi.dk](mailto:KOS-Tolkefortegnelse@politi.dk)

### Formålet med og retsgrundlaget for behandlingen af dine personoplysninger

Rigspolitiet behandler dine personoplysninger med henblik på behandlingen af din anmodning om at fremgå af tolkefortegnelsen. Politiet vil desuden registrere og opbevare dine oplysninger i politiets systemer med henblik på at dokumentere din anmodning om at fremgå af tolkefortegnelsen.

Rigspolitiet og øvrige myndigheder på Justitsministeriets samt Udlændinge- og Integrationsministeriets områder behandler endvidere oplysningerne i forbindelse med myndighedernes arbejde med tolke og oversættelsesydelse.

I hele den periode, hvor du fremgår af tolkefortegnelsen, kan politiet indhente oplysninger fra Det Centrale Personregister (CPR) og Det Centrale Kriminalregister om dine forhold. Formålet hermed er, at myndighederne løbende kan kontrollere den aktuelle status, som anført i disse registre. Rigspolitiets behandling af oplysninger i Det Centrale Kriminalregister er reguleret i kriminalregisterbekendtgørelsen<sup>2</sup>. Du kan læse mere herom på [www.politi.dk/personoplysninger](http://www.politi.dk/personoplysninger).

Retsgrundlaget for Rigspolitiets behandling af de oplysninger, du har anført i din anmodning sker i medfør af databeskyttelsesforordningens artikel 6, stk. 1, litra e.

Behandling af dit CPR-nr. sker med henblik på entydig identifikation, jf. databeskyttelseslovens<sup>3</sup> § 11, stk. 1.

### Indsamling, kategorier af personoplysninger og modtagere

De personoplysninger politiet behandler om dig er navn, adresse, CPR-nr., e-mail, andre kontaktoplysninger og oplysninger om eventuel virksomhed. Derudover behandles de oplysninger, du i øvrigt angiver i skemaet ovenfor.

I hele den periode, hvor du fremgår af tolkefortegnelsen kan politiet indhente oplysninger fra Det Centrale Personregister (CPR) og Det Centrale Kriminalregister om dine forhold. Der kan i den forbindelse blive indhentet oplysninger om strafbare forhold.

---

<sup>1</sup> Europa-Parlamentet og Rådets forordning (EU) 2016/679 af 27. april 2016 om beskyttelse af fysiske personer i forbindelse med behandling af personoplysninger og om fri udveksling af sådanne oplysninger og om ophævelse af direktiv 95/46/EF.

<sup>2</sup> Bekendtgørelse nr. 881 af 4. juli 2014 om behandling af personoplysninger i Det Centrale Kriminalregister (Kriminalregisteret).

<sup>3</sup> Lov nr. 502 af 23. maj 2018 om supplerende bestemmelser til forordning om beskyttelse af fysiske personer i forbindelse med behandling af personoplysninger og om fri udveksling af sådanne oplysninger.

Alle de oplysninger, du har angivet i skemaet ovenfor, kan stilles til rådighed for myndigheder på Justitsministeriets samt Udlændinge- og Integrationsministeriets områder i forbindelse med myndighedernes arbejde med tolke og oversættelsesydelse.

### **Opbevaring af dine personoplysninger**

Dine personoplysninger opbevares så længe Rigspolitiet vurderer, at det er nødvendigt for at kunne opfylde vores forpligtelser som offentlig myndighed og for at kunne overholde gældende lovgivning, herunder offentlighedsloven og arkivlovgivningen. Offentlighedsloven forpligter offentlige myndigheder til at dokumentere sagsbehandlingen, og arkivlovgivningen forpligter Rigspolitiet til at bevare personoplysningerne, så de kan overføres til Rigsarkivet.

Oplysningerne behandles i Rigspolitiets journalsystem, der bl.a. indeholder oplysninger om personer/virksomheder mv., som har rettet henvendelse til Rigspolitiet. Rigspolitiet er dataansvarlig for journalsystemet.

Hvis du fremgår af tolkefortegnelsen, vil dine personoplysninger fremgå af fortegnelsen, så længe du er omfattet af denne, eller indtil fortegnelsen eventuelt ikke længere måtte blive anvendt. Du kan til enhver tid anmode om at blive slettet fra fortegnelsen.

### **Dine rettigheder**

Rigspolitiet er dataansvarlig for indsamlingen af dine personoplysninger, og du kan kontakte Rigspolitiet for at gøre brug af de rettigheder, som databeskyttelsesforordningen giver dig. Du har således ret til at bede om indsigt i, hvilke personoplysninger politiet behandler om dig, ligesom du har ret til at modtage en kopi af disse oplysninger.

Du har også ret til at bede Rigspolitiet om at berigtige eller slette dine personoplysninger, hvis oplysningerne er forkerte eller bliver behandlet ulovligt.

Derudover har du ret til at bede Rigspolitiet om at begrænse behandlingen af dine personoplysninger med den virkning, at politiet kun må behandle dine personoplysninger, for at et retskrav kan fastlægges, gøres gældende eller forsvares, eller for at beskytte andre personer eller vigtige samfundsinteresser.

Endelig har du i visse tilfælde ret til at gøre indsigelse mod Rigspolitiets ellers lovlige behandling af dine personoplysninger.

Du kan læse mere om dine rettigheder i Datatilsynets vejledning om de registreredes rettigheder: <https://www.datatilsynet.dk/media/6893/registreredes-rettigheder.pdf>

### **Politiets databeskyttelsesrådgiver og klageadgang til Datatilsynet**

Politiet har en databeskyttelsesrådgiver, der bl.a. har til opgave at tilse, at politiet overholder reglerne i databeskyttelsesforordningen. Databeskyttelsesrådgiveren kan oplyse dig nærmere om reglerne og dine rettigheder.

Databeskyttelsesrådgiveren er en del af Rigspolitiets Center for Databeskyttelse, der kan kontaktes på e-mail: [pol-databeskyttelse@politi.dk](mailto:pol-databeskyttelse@politi.dk).

Du har derudover ret til at indgive en klage over Rigspolitiets behandling af dine personoplysninger til Datatilsynet, der kan kontaktes på e-mail: [dt@datatilsynet.dk](mailto:dt@datatilsynet.dk).